

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 30 (1968)
Heft: 9

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

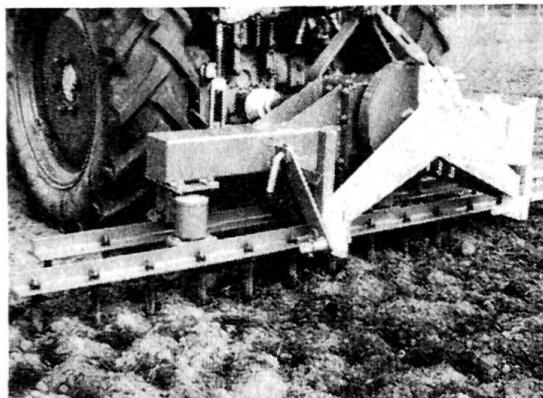
Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

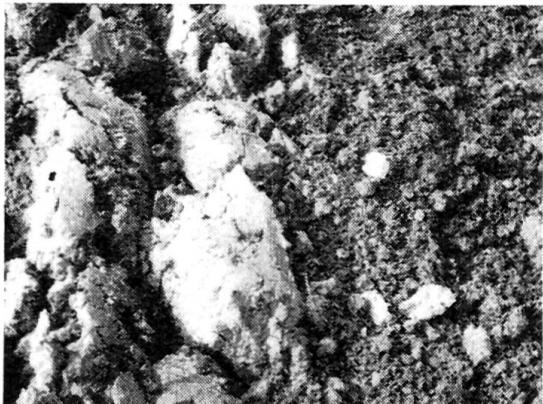
Herse commandée à va-et-vient combinée avec semoir

La préparation d'un lit convenable pour les semences au moyen du cultivateur, de la herse rigide ordinaire et du rouleau représente un travail qui, comme on le sait, exige passablement de temps. Il demande plusieurs opérations successives dans la plupart des cas, autrement dit non seulement du temps, mais également de nombreuses heures de main-d'œuvre. D'autre part, le tracteur laisse des traces, ce qui est toujours défavorable.



Vue de la herse portée à va-et-vient «Amazone» (à mouvements alternatifs rectilignes) entraînée par la prise de force au moyen d'une boîte à engrenages.

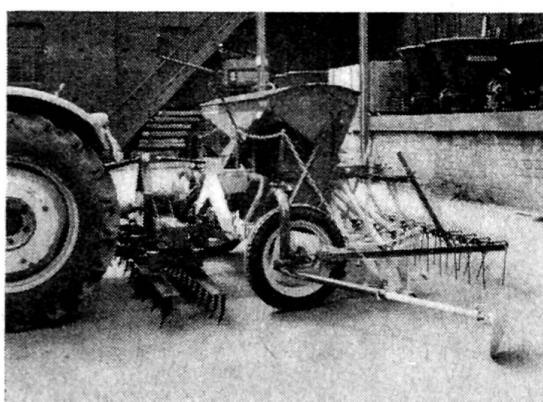
Avec la herse à va-et-vient entraînée par la prise de force, il devient désormais possible, même dans les terres difficiles à travailler, d'obtenir un bon lit de germination en ne passant qu'une seule fois sur le labour avec le tracteur et sans émotage préalable. Il y a longtemps qu'on connaît les herses commandées à va-et-vient. Divers modèles avaient déjà été lancés sur le marché mais ne donnèrent pas satisfaction à la longue. Grâce à la réalisation de nouveaux éléments pour cette machine, il est devenu désormais possible de fabriquer des herses de ce genre qui répondent mieux aux besoins des exploitations agricoles modernes dans lesquelles le cheval a été totalement remplacé par le tracteur. Quand il porte une



Aspect d'un champ fraîchement labouré avant le passage de la herse à mouvements alternatifs (à gauche) et après l'ameublissemement effectué par cette machine (à droite).

herse à va-et-vient de type récent, celui-ci peut rouler relativement vite, de sorte que la superficie ameublie à l'heure est satisfaisante.

La nouvelle herse à va-et-vient actionnée par la prise de force comporte deux solides traverses métalliques sur chacune desquelles ont été implantées une série de longues et grosses dents. Ces traverses sont animées de mouvements rectilignes alternatifs réguliers pendant que le tracteur avance sur le champ. Grâce à l'ac-



Combinaison de trois matériels (herse à va-et-vient «Amazone» + semoir + herse à semis portée par le semoir) grâce à laquelle il est possible d'ensemencer un champ directement après le passage de la charrue.

tion énergique des dents et à leur longueur, les mottes sont défaites et émiettées jusqu'à une profondeur qu'il est impossible d'atteindre avec les autres herses d'usage courant. C'est la raison pour laquelle on a la possibilité de préparer un bon lit pour les semences au cours d'un seul passage. L'ameublement plus ou moins poussé du sol qui s'avère nécessaire selon sa structure peut être obtenu en modifiant simplement la vitesse de déplacement du tracteur. La largeur de ce matériel est de 2 m 50 ou 3 m. Son entraînement par la prise de force a lieu par l'intermédiaire d'engrenages baignant dans l'huile. Aucun entretien spécial n'est donc nécessaire.

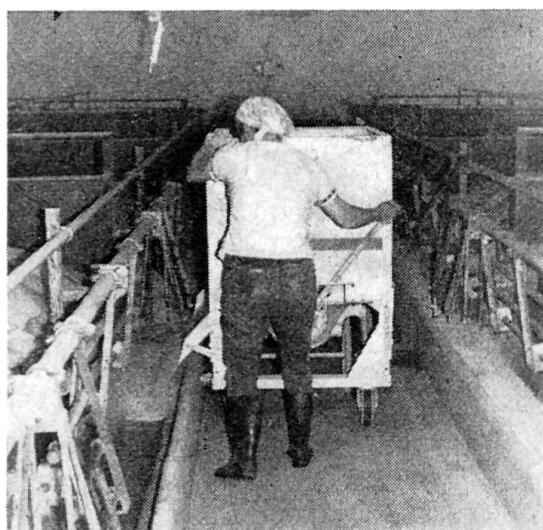
Grâce à un système d'accouplement spécial (coupleur rapide), un semoir peut être encore attelé à la herse à mouvements alternatifs dont il s'agit, ce semoir étant lui-même équipé d'une petite herse légère portée à semis. Une telle combinaison de matériels (herse à va-et-vient + semoir + herse à semis) permet de rouler directement sur une terre fraîchement labourée. Il va sans dire que le semoir utilisé doit avoir la même largeur que la herse à va-et-vient. L'emploi simultané de ces trois matériels avec le tracteur donne ainsi la possibilité d'effectuer les emblavages sitôt après le labourage, autrement dit sans préparation préalable du sol et en un seul passage.

Chariot d'affouragement à distribution dosée

Le nouveau matériel en question pour porcheries et étables à bovins est destiné à distribuer les fourrages concentrés, de façon régulière, dans les mangeoires. Un point à souligner tout particulièrement est que la quantité de fourrage telle qu'on l'a dosée se trouve régulièrement répartie sur une largeur de 1 m 12.

Ce chariot d'affouragement comporte un récipient d'une contenance de 400 dm³.

Au fond du récipient se trouve un dispositif de vidange actionné par levier à cliquet. Le produit en cause est déchargé sur toute la largeur du chariot, et cela aussi bien sur le côté gauche que sur le côté droit. Il glisse dans la mangeoire grâce à une vanne de sortie inclinée. Sur les couloirs d'alimentation étroits, le déversement du fourrage dans les mangeoires se fait à gauche dans un sens et à droite dans l'autre. En manœuvrant le levier à cliquet un nombre de fois déterminé, la quantité distribuée peut être



Voici comment se présente le chariot d'affouragement avec distribution dosée.

réglée pour chaque loge à porc ou chaque section de la mangeoire. Selon le genre de fourrage, l'exactitude du dosage ne représente qu'une différence de plus ou moins 1 à 4 %. Le chariot dont il s'agit est équipé de deux roues porteuses à pneu à l'avant et de deux roulettes directrices arrière à bandages pleins en caoutchouc. En outre, des roulettes de guidage latérales maintiennent le chariot à une certaine distance des mangeoires. Ce matériel convient pour tous les fourrages concentrés secs, y compris les agglomérés.

Illustration de la première page de couverture

(Annonce)

La moissonneuse-batteuse - JF -, automotrice tractée

Les Usines - JF - de Sønderborg (Danemark) sont connues pour leur travail de pionnier dans le domaine des matériels attelés en déport. Elles ont aussi appliqué ce système à la moissonneuse-batteuse avec plein succès. Toutes les moissonneuses-batteuses - JF - enveloppent le tracteur latéralement, c'est-à-dire que le mécanisme de coupe se

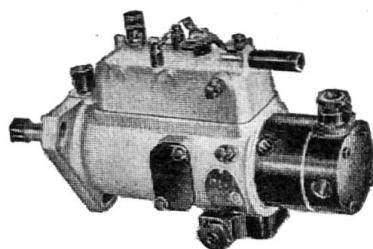
trouve devant le tracteur, les mécanismes de battage et de secouage sur le côté et la plate-forme d'ensachage ou la trémie à grain derrière. Malgré que ces moissonneuses-batteuses soient entraînées par le tracteur, elles offrent les avantages de l'automotrice. Etant attelées sur le côté du tracteur, elles forment avec lui un ensemble compact d'une très grande maniabilité et à bas centre de gravité. Solution idéale pour une utilisation sur les champs en pente. Afin de pouvoir fournir la moissonneuse-batteuse appropriée aux exploitations de toute superficie, les Usines - JF - ont lancé sur le marché un modèle plus puissant, soit le MS 90, qui est livré avec une largeur de travail de 2 m 10 ou 2 m 40. Cette nouvelle machine de grandes dimensions est le résultat d'une vaste expérience. Durant ces dernières années, elle a été mise à l'épreuve dans tous les pays de l'Europe occidentale et s'est imposée tant aux agriculteurs et aux entrepreneurs qu'aux milieux agricoles en général. Le principe - JF -, qui consiste à obtenir la plus grande sûreté de fonctionnement possible par une construction simplifiée, a été également appliqué aux moissonneuses-batteuses jusqu'à dans les moindres détails. Toutes les moissonneuses-batteuses - JF - bénéficient des multiples expériences acquises dans de nombreux pays européens, avec les conditions de travail les plus diverses, lors de la récolte des céréales. En vue du perfectionnement de ces machines, il était essentiel que les mêmes moissonneuses-batteuses commencent leur travail du mois de mai en Europe méridionale pour le terminer au mois de novembre en Europe septentrionale. Pour le praticien, cela signifie qu'il possède une machine qui, quelles que soient les conditions de travail, donne toujours pleinement satisfaction. Cela veut dire: battage impeccable, pertes minimales, rendements élevés. Afin que l'agriculteur puisse récolter son maïs-grain de façon rationnelle et rentable, une récolteuse d'épis a été prévue pour le modèle MS 70. Cet équipement adaptable à la moissonneuse-batteuse - JF - satisfait à toutes les exigences dans n'importe quelles conditions de travail. Grâce à son principe de construction judicieux, même les épis trop mûrs peuvent être récoltés sans pertes. En résumé, il est possible d'affirmer que la moissonneuse-batteuse - JF - convient pour la récolte de toutes les sortes de céréales ainsi que des petites semences (graminées, trèfle) et du maïs-grain.

Les moissonneuses-batteuses - JF - ont largement diffusées dans plus de 30 pays et plus de 10'000 moissonneuses-batteuses - JF - ont été vendues durant ces dernières années. Les Usines - JF - ont atteint en peu de temps le même chiffre de production que les autres fabricants de moissonneuses-batteuses de l'Europe septentrionale.



Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

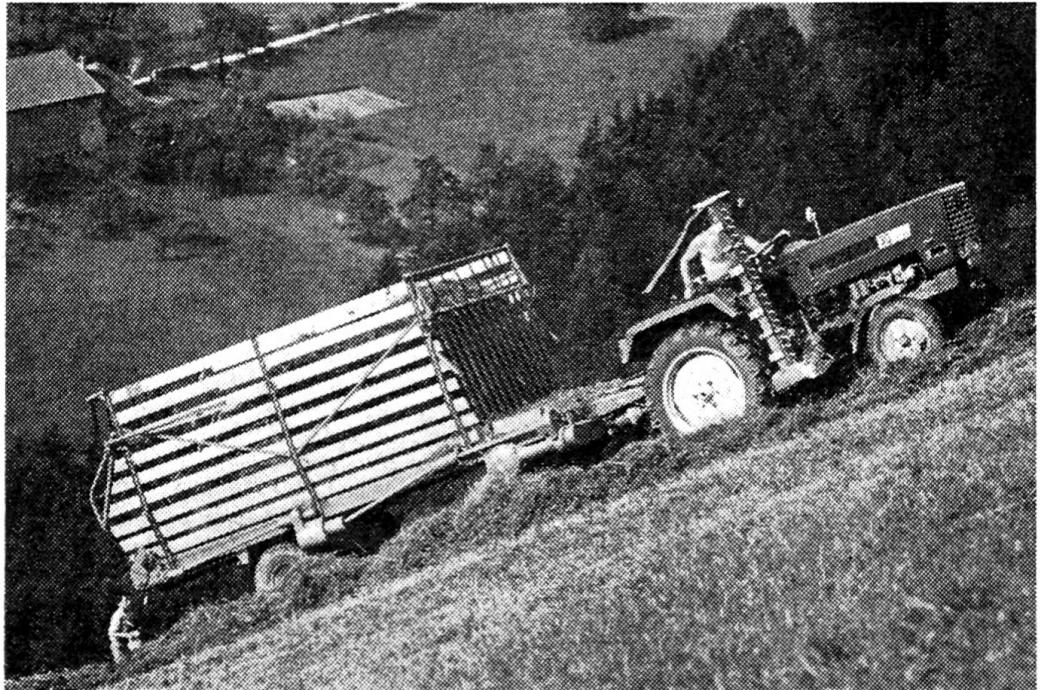
La pompe distributrice type
DPA, pompe la plus moderne.
Adoptée par les marques de
tracteurs les plus réputées
du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

Agence générale: Victor Merz SA., Genève

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 2512 25



PROGRES

Des constructions modernes à la pointe du progrès. Un usinage parachevé. Voilà les raisons pourquoi les produits Steyr s'imposent même dans les pays possédant leur propre industrie spécialisée. Par exemple : les bicyclettes aux Etats-Unis, les motocyclettes en Hollande, au Danemark et en Suède, les voitures tout terrain Haflinger en Suisse, en Allemagne et en Angleterre, les camions en Belgique, les remorques auto-chargées en Suisse et en Italie. Et partout les tracteurs Steyr de la série Plus.



Steyr-Daimler-Puch AG.

Verkauf von Steyr-Traktoren in der Schweiz:
ALFAG Aktiengesellschaft für Fahrzeuge,
8952 Schlieren, und beim Fachhandel

